Porównanie tłumaczeń Jana 21:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Jest zaś i inne liczne, które uczynił ― Jezus, które jeśli zostają napisane, po jedynczo, nawet nie sam, sądzę, ― świat dał miejsce ― pisanym zwojom. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jest zaś i inne liczne jak wiele uczynił Jezus które jeśli byłoby napisane po jedynczo nawet nie sam sądzę świat pomieścić które są pisane zwoje amen |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jezus dokonał też wielu innych rzeczy;\* gdyby je spisać jedną po drugiej, myślę, że sam świat nie pomieściłby pisanych (o tym) zwojów.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (Są) zaś i inne, liczne, które uczynił Jezus, które gdyby zapisane zostały po jednemu, nawet nie sam, tak sądzę. świat (pomieściłby) pisane zwoje.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jest zaś i inne liczne jak wiele uczynił Jezus które jeśli byłoby napisane po- jedynczo nawet nie sam sądzę świat pomieścić które są pisane zwoje amen |

1. 1) <x>500 20:30</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Amen, Ἀμήν, dod. C 2 (V); brak: א (IV); w s; <x>500 21:25</x>L. [↑](#footnote-ref-3)